

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stwierdzono, że spośród synów kapłańskich sprowadzili do zamieszkania kobiety obcoplemienne:* Z synów Jeszui, syna Josadaka, i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stwierdzono, że spośród synów kapłańskich z kobietami obcoplemiennymi żyli: Z synów Jeszui, syna Josadaka, i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wśród synów kapłanów znaleźli się tacy, którzy pojęli obce żony: spośród synów Jeszuy, syna Joadaka i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I znaleźli się z synów kapłańskich, którzy byli pojęli żony obce: z synów Jesui, syna Jozedekowego, i z braci jego Maasejasz i Elijezer, i Jaryb, i Giedalijas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I należeli się z synów kapłańskich, którzy byli pojęli żony obce. Z synów Jozue, syna Jesedek, i bracia jego: Maasja i Eliezer, i Jarib, i Godolia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ustalono, że tymi ze stanu kapłańskiego, którzy poślubili kobiety obcoplemienne, byli: spośród synów Jozuego, syna Josadaka, i braci jego: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stwierdzono, że spośród kapłanów pojęli za żony obcoplemienne kobiety następujący: z synów Jeszui, syna Josadaka i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustalono, że tymi z potomków kapłanów, którzy poślubili kobiety cudzoziemskie, są: spośród synów Jozuego, syna Josadaka, i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stwierdzono następujące wypadki: Wśród kapłanów, którzy poślubili cudzoziemki, byli: z potomków Jozuego, syna Josadaka, i jego braci: Maasejasz, Eliezer, Jarib i Gedaliasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wśród synów kapłańskich ustalono następujących, którzy pojęli obce żony: spośród synów Jozuego, syna Joadaka, i jego braci byli to: Maaseja, Eliezer, Jarib i Gedaija.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знайдено (декого) з синів священиків, які взяли жінок чужинок: З синів Ісуса сина Йоседека і його братів Маасія і Елієзера і Ярива і Гадалія,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znaleźli z synów kapłanów, którzy pojęli obce żony: Z synów Jeszui, syna Josedeka oraz z jego braci: Masejasza, Eliezer, Jariba, i Gedalię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stwierdzono, że mieszkanie cudzoziemskim żonom dali niektórzy synowie kapłanów; z synów Jeszui, syna Jehocadaka, i jego braci – Maasejasz i Eliezer, i Jarib, i Gedaliasz.

¹⁾ Lista obejmuje ok. 100 osób, co albo wskazuje na mały zakres sprawy, albo lista ta jest niepełna.